



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐอินโดนีเซีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๗ สิงหาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรวิพากษ์วิจารณ์นโยบายน้ำตาลของกระทรวงการค้า		

เมื่อวันพุธที่ ๗ สิงหาคม ๒๕๖๒ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ได้กล่าววิพากษ์วิจารณ์นโยบายของกระทรวงการค้า ที่ประสงค์จะให้หน่วยงานขนส่งภาครัฐ (State Logistics Agency) หรือบูลิอก จัดซื้อน้ำตาลจากชวานาตามราคามาตรฐานกลาง คือ ๙,๗๐๐ รูเปีย (๖๗ เซนต์สหรัฐฯ) ต่อกิโลกรัม ขณะที่รัฐบาลอนุญาตให้มีการนำเข้าน้ำตาลดิบ

นายสนธิ์ล บาฮาร์ กรรมการการค้า การลงทุน และอุตสาหกรรม สภาผู้แทนราษฎร ระบุเมื่อวันจันทร์ที่ ๕ สิงหาคม ตามที่สำนักข่าวท้องถิ่นชื่อ Tribunnews.com รายงานว่า “ชวานาจะไม่ได้รับประโยชน์ใด ๆ จากราคาน้ำตาลที่เป็นราคามาตรฐานกลาง ๙,๗๐๐ รูเปีย ต่อกิโลกรัม และว่า “จะเป็นสถานการณ์ที่ลำบากอย่างยิ่งเมื่อราคาน้ำตาลสูงขึ้น และหน่วยงานขนส่งถูกบังคับให้ซื้อน้ำตาลจากชวานาในราคาสูงเช่นกัน ในขณะที่เดียวกันกระทรวงการค้ายังคงอนุญาตการนำเข้าน้ำตาลดิบ

นายสนธิ์ลระบุว่า นโยบายของกระทรวงที่อนุญาตให้มีการนำเข้าน้ำตาลดิบในปริมาณที่มากนั้นย่อมจะขัดต่อผลประโยชน์ของเกษตรกร และได้กล่าวเพิ่มเติมว่า นโยบายดังกล่าวได้ก่อปัญหาให้แก่เกษตรกรและหน่วยงานขนส่ง

นอกจากนี้ นายสนธิ์ลได้กล่าวว่า มีเพียงกลุ่มผู้นำเข้าและผู้ประกอบการเท่านั้น ซึ่งแปรรูปน้ำตาลดิบเป็นน้ำตาลทรายขาวที่ได้ประโยชน์จากนโยบายของรัฐบาล ขณะที่เกษตรกรท้องถิ่นประสบปัญหาเพราะราคาของตนเองผลิตกลับสูงกว่าราคาน้ำตาลที่มีการนำเข้า ทั้งนี้ ผู้ประกอบการซึ่งได้ประโยชน์จากการนำเข้า จะไม่ซื้ออ้อยจากเกษตรกรเพราะจะได้ประโยชน์น้อยกว่า

ดังนั้น นายสนธิ์ลจึงได้เรียกร้องต่อประธานาธิบดี โจโกวี วิโดโด ให้คุ้มครองผลประโยชน์ของกลุ่มเกษตรกรที่ผลิตอ้อยของท้องถิ่นและหน่วยงานขนส่งของรัฐในช่วงฤดูกาลเก็บเกี่ยวโดยไม่อนุญาตให้กระทรวงฯ ออกใบอนุญาตนำเข้าน้ำตาลดิบ โดยได้กล่าวอ้างว่า การนำเข้าน้ำตาลดิบได้เกินกำหนด

ที่มาของข่าว :	https://www.thejakartapost.com/news/2018/08/07/lawmaker-criticizes-trade-ministrys-sugar-policy.html
วันที่พิมพ์ :	๑๔ สิงหาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ
<https://www.thejakartapost.com/news/2018/08/07/lawmaker-criticizes-trade-ministrys-sugar-policy.html>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๘/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชนิ เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ